ФРАНЦУЗСКИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ДИСКУРС И ЕГО ЖАНРОВАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ

Ф. Л. Косицкая

Томский государственный педагогический университет, Томск

Развитие мирового технического прогресса, увеличение численности населения, нерациональное использование природных ресурсов Земли привели к появлению серьезных проблем в области экологии, именно поэтому сохранение естественной природной среды обитания социума поставлено на одно из первых мест среди глобальных проблем человечества. Возникновение экологического дискурса относится к числу знаковых для культуры явлений и связано с формированием экологического сознания. Коммуникативное пространство экологического дискурса – это взаимодействие законодательного (правового) дискурса, научного, политического, рекламного экологического дискурса, академического (учебного) экологического дискурса, экологического медиадискурса. Для экологического дискурса характерны полифонические включения социального, фармацевтического, химического, технического, сельскохозяйственного (аграрного), медицинского, ветеринарного, религиозного дискурсов. Экологический дискурс относится к смешанному типу дискурсов, имея черты институционального и персонального дискурсов. Данный дискурс можно отнести к гибридным, поликодовым дискурсам. Национальный французский экологический дискурс является частью глобального экологического дискурса. Сложная дискурсивная природа экологического дискурса породила многообразие жанровых форм.

Ключевые слова: *экология, дискурс, охрана окружающей среды, экологические проблемы, речевой жанр.*

Развитие мирового технического прогресса, увеличение численности населения, нерациональное использование природных ресурсов Земли привели к появлению серьезных проблем в области экологии, именно поэтому сохранение естественной природной среды обитания социума поставлено на одно из первых мест среди глобальных проблем человечества. Западная Европа, и Франция в том числе, не избежала серьезных экологических проблем, столкнувшись с реальной угрозой дальнейшего ухудшения экологической обстановки. Во Франции, например, тепловые электрические станции используют в качестве топлива мазут, газ, уголь, которые выбрасывают в атмосферу вредные продукты сгорания: диоксиды азота, серы, ванадия, углекислый газ, золу. В провинции Нормандия уровень радиоактивности грунтовых вод, используемых местными фермерами для полива, в 90 раз превышает европейский уровень безопасности. Эти факты подтверждают пагубное воздействие человека на окружающую среду, которые стали осознаваться только в XX в.

Сегодня экологические проблемы находятся в центре внимания ученых, представителей разных наук и направлений. Возникновение экологического дискурса относят к знаковым для культуры явлениям, так как данный дискурс означает формирование экологического сознания и, соответственно, выработку стратегий для решения экологических проблем [1]. В настоящее время принято говорить о глобальном, национальном и региональном уровнях экологического дискурса. В данной статье рассматривается французский националь-

ный экологический дискурс и его жанровое многообразие. Экологический дискурс относится к тематическим дискурсам. Актуальность выбора темы объясняется тем фактом, что дискурсивные исследования вызывают неослабевающий интерес как у отечественных, так и зарубежных лингвистов, а экологические проблемы являются одними из самых насущных проблем, стоящих перед Францией в наши дни.

В современной лингвистической науке существует большое разнообразие подходов к пониманию термина «дискурс». Неоднозначность подходов в понимании дискурса породила множественность его интерпретаций. Отечественные ученые рассматривают дискурс как «сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, еще и экстралингвистические факторы [2, с. 8], как речь, погруженную в жизнь» [3, с. 136], как «социальную коммуникацию, в основе которой речемыслительная деятельность людей в определенном контексте – историческом, культурном, психологическом, политическом [4, с. 47–49], как совокупность процесса и результата [5, с. 27]. Для Т. А. ван Дейка дискурс является вербальным продуктом акта коммуникации [6, с. 121], так как под текстом он понимает абстрактную, формальную конструкцию, дискурс же подразумевает различные виды ее актуализации. Дискурс – это процесс речевой деятельности, текст же является ее результатом. В. И. Карасик выделяет два основных типа дискурса – персональный (ориентированный на личность) и институциональный (статусно ориентированный), что означает «речевое взаимодействие представителей социальных

групп или институтов друг с другом, с людьми, реализующими свои статусно-ролевые возможности в рамках сложившихся общественных институтов, число которых определяется потребностями общества на конкретном этапе его развития» [7, с. 193]. В лингвистической науке описаны многочисленные институциональные типы дискурса [8]. Существует двоякое мнение по поводу принадлежности экологического дискурса. Одни ученые относят данный дискурс к институциональным дискурсам [9, с. 9], другие – к смешанным дискурсам, сочетающим в себе черты институционального и персонального видов общения [10, с. 115]. Одно-значно то, что экологический дискурс, будучи сложным коммуникативно-речевым явлением, представляет собой вид социальной коммуникации в определенном историко-культурологическом контексте.

Национальный французский экологический дискурс (НФЭД) является частью глобального экологического дискурса, сформированного законодательствами в области экологии Японии, США, Швеции, ФРГ (разработка законов об охране природы и окружающей среды), а также принятием резолюций Генеральной Ассамблеи ООН о глобальном характере экологических проблем. Ярким примером глобального дискурса является антиядерный пацифистский дискурс [1, с. 33, 63].

Характерные признаки НФЭД – профессионализм, терминологичность, научность, точность, лаконичность, ясность, клишированность, коммуникабельность, изобретательность, чувство долга, аргументативность, настороженность, эмоциональная составляющая, ассоциативность, полиапеллируемость. Коммуникативное пространство НФЭД – это взаимодействие законодательного (правового), научного, политического, рекламного, академического (учебного), экологического медиа-дискурсов, а также полифонические включения социального, фармацевтического, химического, технического, сельскохозяйственного (аграрного), медицинского, ветеринарного, религиозного дискурсов. Данный дискурс относится к гибридным, поликодовым дискурсам.

Участниками НФЭД (адресантами) являются активисты и сторонники защиты окружающей среды (международные организации ЮНЕП, «Гринпис», Всемирный фонд дикой природы, энвайронменталисты, экологи, ассоциации по защите окружающей среды: Les Amis de la Terre, Terre sacrée, Les Jeunes Verts, экспертные группы, отдельные граждане. К клиентам НФЭД (адресатам) относятся политические организации, административные учреждения, промышленные и сельскохозяйственные предприятия, общественность. Хронотоп дискурса: зал заседаний, рабочий кабинет, виртуальное пространство, текстовое простран-

во. Цель экологического дискурса – изменить отношение людей к природе и окружающей среде. Ценности: общечеловеческие, общенациональные, понимание уникальности и красоты планеты Земля, ее неприкосновенность и защита. Ключевой концепт – природа, защита окружающей среды. Стратегии экологического дискурса – информационная, директивная, агитационная, объясняющая, оценивающая.

Ценности экологического дискурса сформулированы в оценочных суждениях и цитатах:

«Que les pollueurs soient les payeurs!»

«Parler de l'homme dans la nature revient presque aujourd'hui à parler de l'homme contre la nature». Théodore Monod.

«Aujourd'hui la seule condition de survie réside dans l'établissement d'un rapport plus humble avec la planète». Alain Gras.

«Nous n'habitons plus la même planète que nos aïeux: la leur était immense, la nôtre est petite». Bertrand de Jouvenel.

«Le système se nourrit de la dégradation de l'environnement et non de ses seuls intérêts». Jean-Marc Jancovici.

«Nous sommes déjà entrés dans l'ère des survivances». François Cavanna [11].

Сфера общения и деятельности определяет репертуар речевых жанров. Под речевым жанром (РЖ) авторы понимают модель, которая формируется комплексом жанрообразующих критериев, определяющими среди которых являются коммуникативная цель, образы адресанта и адресата, языковое воплощение [8]. Для анализа жанровой дифференциации НФЭД рассмотрены связанные письменно-речевые тексты на экологические темы. По коммуникативной цели в данном дискурсе выделяются смешанные РЖ: информативно-императивные, информативные императивно-оценочные, императивно-оценочные. Для адресанта НФЭД характерны компетентность и информированность. Для адресата типичными являются многоликость, заинтересованность, многочисленность.

Языковое воплощение: лексико-семантическое ядро составляют общенаучная и узкоспециальная терминология:

l'environnement, la planète, abiotique, l'écologie, l'écologiste/l'écolo, la faune, la flore, le milieu/le milieu naturel, l'acidification de l'océan, l'anhydrobiose, la climatisation/la clim, l'impact sur l'environnement, la biodiversité, la biosphère, la biocénose, la pollution, la dépollution, la contamination, la décontamination, le gaz toxique, la centrale nucléaire, les émissions nocives, la radioactivité, les particules radioactives, le rayonnement, la bombe atomique, le danger, le réacteur, la sûreté nucléaire, la catastrophe, la marée noire, la géothermie, le traitement toxique, la toxicité, les exhalaisons toxiques, les standards de sécurité, les

substances toxiques, les produits synthétiques, le trou dans la couche d'ozone, la destruction, le dioxyde de carbone, l'effet de serre, la désertification, le déboisement, le réchauffement de la planète, le gaspillage, les déchets, la poubelle, l'élimination des déchets, le tri des déchets, le stockage des déchets, la décharge sauvage, le camion poubelle, le recyclage, la sauvegarde de l'environnement, la protection, le développement durable, l'énergie renouvelable, l'énergie propre, l'énergie solaire, les panneaux solaires, l'énergie éolienne, le parc éolien, l'énergie photovoltaïque, les panneaux photovoltaïques, éco-compatible, écologique, l'énergie épuisable, non épuisable, une espèce en voie d'extinction, une espèce protégée, la surconsommation, la transition agricole, l'accoutumance, la déshydratation; biodégradable.

Для НФЭД характерно многообразное жанровое членение, однако в статье представлены только типичные РЖ данного дискурса.

РЖ французского законодательного (правового) экологического дискурса: Хартия окружающей среды, гражданский кодекс, экологический кодекс, уголовный кодекс, лесной кодекс, сельскохозяйственный кодекс, законы о воде, об охране природы, об ответственности за окружающую среду, о сохранении диких птиц, о сохранении дикой флоры и фауны, о сохранении и использовании природных ландшафтов, о развитии сельских территорий, закон об обязательных уроках по охране окружающей среды в школах, закон об усилении безопасности морских перевозок и борьбе с загрязнением акватории морей, постановление об охране животного и растительного мира на территории, декрет об изучении воздействий на окружающую среду, директива, касающаяся оценки последствий государственных и частных проектов на окружающую среду, циркуляр о стратегии создания городских наземных охраняемых районов, постановление об

охране видов растений и животных, о списке видов растений, охраняемых на территории, нормативные акты, юридическая памятка, предписание (Charte de l'environnement, code civil, code écologique, code de l'environnement, code pénal, code forestier, loi sur l'eau, loi relative à la protection de la nature, loi de la Responsabilité Environnementale, loi relative à la conservation des Oiseaux sauvages, à la préservation des habitats naturels de la faune et de la flore sauvage, loi relative à la protection et la mise en valeur des paysages, loi obligatoire de l'enseignement des questions environnementales à l'école et au collège, tendant à renforcer la sécurité du transport maritime et à lutter contre les pollutions marines, arrêtés de protection des espèces animales et végétales, arrêté relatif à la liste des **espèces végétales protégées sur l'ensemble du territoire**, directive concernant l'évaluation des incidences de **certains projets publics et privés sur l'environnement**, aide-mémoire juridique, règlement, ordonnance).

РЖ французского эколого-политического дискурса: афиша, плакат, листовки, баннер, партийная программа, манифест, отчетный доклад, указ, приглашение, пресс-релиз, биография, PR-интервью, историческая справка, пакет готовых печатных материалов для прессы, петиция (panneau d'affichage, affiche, dépliant, bannière, programme du parti, manifeste, rapport de synthèse, décret, accord, communiqué de presse, biographie, PR-interviews, informations historiques, kit media, pétition).

Прецедентными текстами экологического дискурса являются: экологические хартии, правила экологического поведения, документальные filmy, афоризмы на тему экологии [10].

Итак, проведенный в статье анализ текстов национального французского экологического дискурса в контексте современных теорий дискурсивного анализа и речевых жанров выявил многообразие его жанровых форм.

Список литературы

1. Созинов А. В. Экологический дискурс: глобальный, национальный и региональный уровни. Историко-культурологический анализ: автореф. дис. ... канд. культурол. наук. Краснодар, 2011. 22 с.
2. Караулов Ю. Н., Петров В. В. От грамматики текста к когнитивной теории дискурса // Дейк Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. С. 5–11.
3. Арутюнова Н. Д. Дискурс // Большой энциклопедический словарь. Языкознание. М., 1998. С. 136–137.
4. Голоднов А. В. Риторический метадискурс: основания прагмалингвистического моделирования и социокультурной реализации (на материале современного немецкого языка). СПб.: Астерион, 2011. 344 с.
5. Красных В. В. Структура коммуникации в свете лингвокогнитивного подхода (коммуникативный акт, дискурс, текст): автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 1999. 45 с.
6. Дейк Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. 308 с.
7. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004. 390 с.
8. Косицкая Ф. Л. Письменно-речевые жанры рекламного дискурса моды в аспекте межязыковой контрастивности (на материале французских и русских каталогов моды): дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2005. 269 с.
9. Зайцева А. В. Типология текстов экологического дискурса РФГ: дис. ... канд. филол. наук. Смоленск, 2014. 253 с.
10. Пупкова А. В. Характеристика экологического дискурса в современном французском языке // Вестник МГЛУ. 2009. Вып. 566. С. 108–117.
11. Oster P. Dictionnaire des citations françaises // Le Robert. Paris, 2006. 960 p.

Косицкая Фанна Леонидовна, доцент кафедры романо-германской филологии и методики обучения иностранным языкам, Томский государственный педагогический университет (ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061). E-mail: fainak@list.ru

Материал поступил в редакцию 27.06.2016.

DOI: 10.23951/1609-624X-2017-10-44-47

FRENCH ECOLOGICAL DISCOURSE AND ITS GENRE DIFFERENTIATION

F. L. Kositskaya

Tomsk State Pedagogical University, Tomsk, Russian Federation

The development of the world technological progress, the population increase, irrational use of the Earth's natural resources have led to the emergence of serious problems in the sphere of ecology, therefore in particular, the preservation of natural environment of the society has become one of the most important issues for mankind. The emergence of the ecological discourse is referred to the number of symbolic culture phenomena and it is closely related to the formation of ecological consciousness. The communicative space of the ecological discourse is the interaction of legislative (legal) discourse, scientific, political, advertising ecological discourse, academic (teaching) ecological discourse, ecological media discourse. The ecological discourse is characterized by the polyphonic characteristic inclusions of social, pharmaceutical, chemical, technical, agricultural (agrarian), medical, veterinary, religious discourses. This discourse belongs to a mixed type of discourse, that have the features of institutional and personal discourses. The ecological discourse is a complex discursive, multi-dimensional, diverse construction, that can be attributed to the hybrid, polycode discourses. The French national ecological discourse is a part of the global environmental discourse. The characteristic features of the ecological discourse are professionalism, termhood, scientificity, accuracy, clarity, cliché character, communication skills, creativity, sense of duty, argumentativeness, alertness, an emotional component, associativity, polyappealability. The complex discursive nature of the ecological discourse has generated a variety of genre forms.

Key words: ecology, discourse, environmental protection, environmental problems, speech genre.

References

1. Sozinov A. V. *Ekologicheskii diskurs: global'nyy, natsional'nyy i regional'nyy urovni. Istoriko-kul'turologicheskii analiz*. Avtoref. dis. kand. kulturolog. nauk [The ecological discourse: global, national and regional levels. Historical and cultural analysis. Abstract of thesis cand. cultural. sci.]. Krasnodar, 2011. 22 p. (in Russian).
2. Karaulov Yu. N., Petrov V. V. *Ot grammatiki teksta k kognitivnoy teorii diskursa* [From the grammar of the text to the cognitive theory of discourse]. Deyk T. A. van. *Yazyk. Poznaniye. Kommunikatsiya* [Deyk T. A. van. Language, Cognition. Communication]. Moscow, Progress Publ., 1989. Pp. 5–11 (in Russian).
3. Arutyunova N. D. *Diskurs* [Discourse]. *Bol'shoy entsiklopedicheskiy slovar'. Yazykoznanie* [Large encyclopedia. Linguistics]. Moscow, 1998. Pp. 136–137 (in Russian).
4. Golodnov A. V. *Ritoricheskii metadiskurs: osnovaniya pragmalingvisticheskogo modelirovaniya i sotsiokul'turnoy realizatsii (na materiale sovremennogo nemetskogo yazyka)* [Rhetorical metadiscourse: the basis of Pragmalinguistic modelling and socio-cultural realization (on the material of the modern German language)]. Saint Petersburg, Asterion Publ., 2011. 344 p. (in Russian).
5. Krasnykh V. V. *Struktura kommunikatsii v svete lingvo-kognitivnogo podkhoda (kommunikativnyy akt, diskurs, tekst)*. Avtoref. dis. dokt. filol. nauk [The communication structure in the light of the linguistic-cognitive approach (communicative act, discourse, text). Abstract of thesis dr. of philol. sci.]. Moscow, 1999. 45 p. (in Russian).
6. Deyk T. A. van. *Yazyk. Poznaniye. Kommunikatsiya* [Language, Cognition. Communication]. Transl. from English. Moscow, Progress Publ., 1989. 308 p. (in Russian).
7. Karasik V. I. *Yazykovoy krug: lichnost', kontsepty, diskurs* [The language circle: personality, concepts, discourse]. Moscow, Gnosis Publ., 2004. 390 p. (in Russian).
8. Kositskaya F. L. *Pis'menno-rechevye zhanry reklamnogo diskursa mody v aspekte mezhyazykovoy kontrastivnosti (na materiale frantsuzskikh i russkikh katalogov mody)*. Dis. kand. filol. nauk [Writing and speech genres of the advertising discourse of fashion in the aspect of interlingual contrastiveness (on the material of French and Russian fashion catalogs). Diss. cand. philol. sci.]. Tomsk, 2005. 269 p. (in Russian).
9. Zaytseva A. V. *Tipologiya tekstov ekologicheskogo diskursa FRG*. Dis. kand. filol. nauk [Text typology of the ecological discourse in Germany. Diss. cand. philol. sci.]. Smolensk, 2014. 253 p. (in Russian).
10. Pupkova A. V. *Kharakteristika ekologicheskogo diskursa v sovremenном frantsuzskom yazyke* [The characteristic of ecological discourse in modern French language]. *Vestnik of MSLU – Moscow State Linguistics University Bulletin*, 2009, no. 566, pp. 108–117 (in Russian).
11. Oster P. *Dictionnaire des citations françaises*. Le Robert. Paris, 2006. 960 p.

Kositskaya F. L., Tomsk State Pedagogical University (ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russian Federation, 634061).
E-mail: fainak@list.ru